



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

IV#: 258456

VEWL#: _____

I-171: Y NC

EXIT VISÁ #: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

HO # : _____

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM TRAN MINH CHAU
Last Middle First

Current Address: Ap 3 - xa Tan Uyen - Cai Lay - Tien Giang

Date of Birth: 1944 Place of Birth: Long An

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06.75 To 10.1977
Years: 02 Months: 04 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Ban chỉ huy
Hàng không quân
24.9

Cộng Hòa Miền Nam Việt Nam
Độc Lập Dân Chủ Hòa Bình Trung Lập

Số: 52/CN

GIẤY CHỨNG NHẬN

Họ và tên: TẠ ĐỖ - MINH - CHÂU tuổi: 1944

Sanh quán: Mỹ Bình (Long An)

Nơi về ngụ: ấp Đông Tràm, xã Tân Phong, huyện Đông Tràm,

Nguyên là: Trung đội trưởng

quân đội nguy quyền Sài Gòn.

Đã theo học lớp quân huấn tháng kể từ ngày 15-6-75

đến ngày: 4-4-78. Nay anh hoặc chị được về sum-họp
với gia đình, tiếp tục học tập lao động để trở thành người
làm ăn lương thiện.

Yêu cầu các cơ quan, đoàn thể Cách Mạng địa
phương hết sức giúp đỡ anh hoặc chị: Trần Minh Châu
phấn đấu tốt.

Nhận-dạng:

Ngày 4 tháng 4 năm 1978

- Cao: 1m, 55

- Dấu vết đặc biệt:

Nốt ruồi trên môi trái.



IV 258456

**NHỮNG ĐIỀU QUY-ĐỊNH CHO
NGƯỜI GIỮ GIẤY CHỨNG NHẬN NÀY.**

- Phải tuân theo luật-lệ, chế-độ quy-định của chính-quyền cách-mạng.
- Phải xuất trình giấy chứng nhận này với cán-bộ cơ-sở.
- Giấy này không thay thế cho giấy thông hành, đi đâu phải xin giấy phép của chính-quyền địa-phương.
- 4- Không được cho người khác mượn giấy chứng nhận này.
Nếu làm mất phải báo-cáo với cơ-quan an-ninh nơi mất và Chính-quyền nơi cấp giấy chứng nhận.
- 5- Khi Ủy-ban nhân-dân cách-mạng báo gọi thì phải đến đúng hẹn.

FROM: Bình Minh Châu

1A/2 Hùng Phú F. Q.

TP. Hồ Chí Minh



072000



TO: Msgr. 1990
Khúc Minh Châu
Box 5435 Arlington
VA 22205-0635
U.S.A

PAR AVION VIA AIR MAIL

BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 9

- Thực hiện chính sách khoan hồng của Chính phủ cách mạng lâm thời cộng hòa miền Nam Việt Nam đối với thành viên sĩ quan, hạ sĩ quan, binh lính ngụy
- Xét tình thân học tập cải tạo của Thị trấn Minh Châu nguyên là Tung úy để trở thành người có ích cho đất nước
- Xét đơn xin bảo lãnh của việt kiều Chị Hà Hai, Đặng Trầm Xã Tân Phong + Thôn Đông Nai

QUYẾT ĐỊNH

- Điều 1 — Cho Thị trấn Minh Châu nguyên là Tung úy ngụy quân được tạm ngưng quân huấn tập trung và cho phép được trở về nhà làm ăn.
- Điều 2 — Khi trở về địa phương hoặc tiếp tục làm việc ở các ngành chuyên môn thì đương sự phải chấp hành tốt mọi quy định về luật pháp và chịu sự quản chế của chính quyền cơ sở địa phương hoặc đơn vị mình làm việc. Thời gian quản chế là một năm. Sau thời gian đó nếu được chính quyền địa phương hoặc cơ quan đơn vị hàng xóm xác nhận là tiến bộ và được chính quyền sở tại đồng ý thì sẽ được chính thức khôi phục quyền công dân.
- Điều 3 — Phòng quản huấn Quân khu. Trại quản huấn Nông Trường Tôn và đương sự chiếu quyết định thi hành.

Ngày 25 tháng mười năm 1977
TU/L BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 9
Phó Chủ nhiệm Cục Chính Trị



Thượng tá ĐOÀN CÁN THƯỜNG

GHI CHÚ

- Không được về ở thành phố, thị xã vùng biên giới và vùng xung yếu. Trong thời gian quản chế. Ở đâu do chính quyền địa phương quyết định.
- Giấy này không có giá trị đi đường
- Trong thời gian quản chế, việc quy định bao nhiêu ngày trình diện 1 lần là do chính quyền địa phương xã, phường quy định.

QUYẾT ĐỊNH NÀY, LÀM THÀNH 4 BẢN

- 1 — Phòng quản huấn Quân khu lưu.
- 1 — Trại quản huấn
- 1 — Ủy ban nhân dân xã, Phường cơ quan.
- 1 — Đương sự.

Biên Hòa, ngày

CƯỚC CHỮ : Biên lai

đã nhận
Đã về địa phương
ngày 05/07/78

Đã được công an
Khu vực
Khu vực

18 6 81

Cần Bình 20. 12. 1991

Kính - thưa Bà

Cô tên Trần Minh Châu thường trú tại ấp 3 xã Cần Bình huyện Cai Lậy tỉnh Tiền Giang.

Qua một người bạn, tôi được biết văn phòng Bà đã giúp đỡ những sĩ quan học tập cải tạo đến định cư tại Hoa Kỳ, tôi rất mong được bà quan tâm giúp đỡ cho tương lai của tôi ở thôn quê ít được thông tin tin tức ngoài.

Xin bà vui lòng liên lạc với Bộ ngoại giao Hoa Kỳ (Washington D.C) xin cấp cho tôi một giấy xác nhận thời gian làm việc của tôi tại tòa đại sứ Mỹ ở Saigon trước 1975 để tôi có thể nộp vào hồ sơ xin xuất cảnh.

- Thời gian làm việc khoảng tháng 3 - 1966 đến tháng 5 - 1968.

- Chức vụ teletype operator

- Thẻ nhân viên (ID card số 458)

- Người trực tiếp điều hành Ông Nguyễn Văn Yên

- Cơ quan Embassy of the United States of America.

Mọi giấy tờ trả thu hồi như giấy hợp đồng và thẻ nhân viên để lãnh lương sau cũng khi nghỉ việc từ năm 1968 tổng đồng vốn, tôi phải vào quân đội nhập học Khóa 1/68 BB Thủ Đức.

Đưa địa liên lạc: Trần Minh Châu

1A/2 hẻm Phú F8 Q8 TP: Hồ Chí Minh.

Kính - Chúc bà và quý quyền dồi dào sức khỏe và rất mong sớm được biết tin do sự giúp đỡ của bà và quý văn phòng. Tôi và gia đình thành thật biết ơn.

Đính kèm

- giấy cấp số IV 258456

- giấy ra trại.

Chân ái kính chào Bà





Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

MAR 13, 90

AP 3 XA TAN BINH

CAI LAY TIEN GIANG

Reference: IV 258456

Dear Sir/Madam: TRAN MINH CHAU

We have received your application and have opened a file for you. Your file (IV) number is listed above. Please mark this number on all documents and correspondence you send to us.

The following is a list of documents which are needed to complete our file. Before your case can be considered further, we must have these documents.

Family Documents

- A copy of your birth certificate and the birth certificates of each member of your family.
- A copy of your marriage certificate (if there was a previous marriage we will also need, as appropriate, a death certificate or divorce decree to show the marriage was legally terminated).
- A copy of each person's Vietnamese ID card.
- A photo of each person.

Employment Documents

- Photocopies of papers that show you worked for the U.S. Government or a U.S. organization. Papers that show you worked closely with U.S. officials or U.S. programs while working for the Vietnamese Government or serving in the Vietnamese Military before April 30, 1975. Papers that show you went to school or had training in the U.S. or in another country under U.S. sponsorship.

These papers could be personnel actions, payroll slips, certificates, diplomas, ID cards, travel orders, and the like. Also send the names of American supervisors or advisors, as well as copies of any letters you may have received from them.

- If you or a member of your family had been in re-education, send a copy of the release certificate.
- If you have a close relative in the United States or in another country send us the name and address of that relative, and tell us how the person is related to you.

ODP-37 (0410f: 11/86)

NOTE: Your legal spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you to the United States.

You should collect these documents and send them to us. If you have already submitted some of these documents, you may wish to forward copies of them again to ensure that the copies will be included in our file.

In addition to submitting the required documentation, you should apply for Exit Permits. We must stress the fact that even when our file is complete, it is still the decision of the Vietnamese authorities whether or not you will be permitted to depart. This office has no influence over decisions by the Vietnamese authorities regarding the issuance of Exit Permits. Therefore, all efforts to obtain Exit Permits must be made by you.

Please inform us of any change of address or telephone number, for either you or your relatives in the U.S., and always write the IV number (five or six digits) on your letter.

This letter is not being sent to you because we have already reviewed our file for you, but rather to inform you that we have established a case file and to tell you the IV file number. After you have submitted all the required documentation, we will then be able to complete our file. If any other information or documents are needed, we will contact you when we review the file. Please do not write to us unless it is to report a change of address, or to tell us you have obtained Exit Permits; in that case, send us the Exit Permit numbers.

Sincerely,

Aha

Orderly Departure Program
127 Sathorn Tai Road
Bangkok 10120
Thailand